

INFORMAZIONI E QUESTIONARIO

Si raccomanda di studiare attentamente le "Domande frequenti", e le istruzioni contenute a pag. 3 del questionario prima di compilarlo. In questo modo potranno essere evitate domande che potrebbero rallentare inutilmente il trattamento della richiesta.

Si prega di stampare il questionario e di rimandarci per posta le pagine da 4 a 7 debitamente completate e firmate.

Le spese per il trattamento della richiesta ammontano a CHF 100. Esse possono essere pagate tramite bonifico sul conto bancario indicato sotto oppure direttamente in contanti.

Banca	Nidwaldner Kantonalbank, 6371 Stans (BIC/Swift: NIKACH22)
IBAN:	CH08 0077 9000 2544 3310 0
Beneficiario:	Schweiz. Bankenombudsman, Bahnhofplatz 9, 8001 Zürich

DOMANDE FREQUENTI

1. Chi è autorizzato a richiedere una ricerca di averi?

Chiunque dichiara di essere cliente o successore legale di un cliente deceduto o scomparso di una banca, o rappresentante di tale persona, ma non conosce l'identità della banca presso la quale gli eventuali averi patrimoniali potrebbero essere depositati, può chiedere che la Centrale di ricerca effettui una ricerca. Nella richiesta di ricerca inoltrata alla Centrale di ricerca bisogna

- rendere credibile l'esistenza di un rapporto di clientela con una banca in Svizzera,
- rivelare il nome della persona a nome della quale si presume sia stato tenuto il conto, il libretto, il deposito titoli o la cassetta di sicurezza,
- attestare il proprio diritto sul conto, libretto, deposito titoli o cassetta di sicurezza eventualmente ancora esistente, e in particolare documentare la propria identità e il proprio diritto successorio.

2. Quali sono gli averi oggetto della ricerca?

Tutti gli averi senza contatti (libretti di risparmio, conti – ivi compresi i conti cifrati o pseudonimi, depositi, cassette di sicurezza) presso una banca in Svizzera con un valore superiore a CHF 500.

3. A partire da quando degli averi sono da considerarsi senza contatti?

Gli averi diventano "senza contatti" non appena la banca constata che il contatto con un cliente e/o il suo procuratore autorizzato si è interrotto allorché:

- la corrispondenza della banca non può più essere recapitata o le viene rinviata.
- per i clienti "posta fermo banca" o che hanno dato istruzioni particolari, ivi compresi i libretti di risparmio e le cassette di sicurezza, quando la banca ha concretamente conoscenza del decesso del cliente, il più tardi comunque entro 10 anni dall'ultimo contatto con il cliente, rispettivamente con il suo procuratore o altri aventi diritto.
- nelle relazioni bancarie elettroniche (e-banking): al più tardi tre anni dopo l'ultimo contatto (p.es. login).

- gli sforzi della banca per ristabilire il contatto non hanno dato esito.

Quando un gestore patrimoniale indipendente o un consulente in investimenti comunica alla banca l'assenza di contatti con il suo cliente, anche la banca deve considerare questa relazione senza contatti.

4. Cosa deve fare la banca quando una relazione clienti è diventata senza contatti?

La banca trasmette i dati del titolare e dei suoi eventuali procuratori autorizzati a una banca dati centralizzata alla quale unicamente la Centrale per la ricerca dell'Ombudsman delle banche può accedere.

5. Esiste la possibilità di una ricerca centralizzata per averi che non sono ancora considerati senza contatti?

No. In Svizzera non esiste un organismo che ha accesso a tutti i dati dei clienti delle singole banche. Esiste una banca dati centralizzata solo per gli averi segnalati come senza contatti. Gli averi non sono ancora segnalati come senza contatti possono quindi essere identificati solo mediante una richiesta diretta alle banche.

6. Si possono trovare averi che sono detenuti da una società (o da un trust, una fondazione, ecc.)?

Se il patrimonio è detenuto in strutture (società, trust, fondazioni), bisogna considerare che la banca dati contiene i nomi delle stesse (come titolare del conto) e del loro rappresentante. Quindi, di solito, la ricerca a nome del beneficiario non ha esito positivo.

7. Qual è il compito della Centrale di ricerca?

La Centrale per la ricerca esamina, sulla base del questionario e dei documenti inviati dal richiedente se quest'ultimo è abilitato a intraprendere la ricerca. In caso positivo, la richiesta viene introdotta nella banca dati e il richiedente è informato del risultato (provvisorio).

8. Perché il risultato può essere solo provvisorio?

In considerazione dei differenti criteri adottati per la comunicazione alla banca dati centralizzata (cfr. sopra: Quando gli averi diventano senza notizie?), i dati del cliente possono non essere ancora stati registrati nel sistema al momento in cui la Centrale per la ricerca trasmette una richiesta di ricerca. In casi estremi, è possibile che la banca inoltri la sua notifica alla banca dati centralizzata solo 10 anni dopo che l'avente diritto abbia presentato la sua richiesta di ricerca.

9. Cosa succede quando una relazione cliente è considerata dalla banca come senza contatti solo dopo che la Centrale di ricerca ha effettuato la sua richiesta?

Il sistema tiene conto di quest'eventualità. La banca dati centralizzata notifica alla Centrale per la ricerca quando un nome introdotto precedentemente riappare successivamente nel sistema a seguito della comunicazione effettuata da una banca.

10. A cosa bisogna prestare attenzione?

I nomi di presunti clienti bancari devono essere indicati nel modo più completo possibile. Eventuali ulteriori modifiche dell'indirizzo del richiedente devono essere comunicate per tempo alla Centrale per la ricerca. Solo così potrà essere garantito che in caso di bisogno il richiedente possa essere ricontattato.

QUESTIONARIO

PER LA RICERCA DI AVERI SENZA CONTATTI PRESSO BANCHE IN SVIZZERA

- Il questionario deve essere compilato in stampatello, in modo leggibile e più esaustivo possibile. Questionari illeggibili non saranno esaminati e saranno rinviati al mittente.
- Si prega di notare che corrisponderemo solo con una persona autorizzata. I dati relativi agli altri aventi diritto potranno essere indicati a pagina 6 del presente questionario.
- I rappresentanti di aventi diritto (p.es. avvocati, esecutori testamentari, ecc.) devono allegare una procura (in originale o copia autenticata) oppure un atto di nomina.
- **Per ogni presunto cliente bancario per il quale si richiede una ricerca è necessario compilare fogli distinti e fornire le informazioni richieste a pagine 5 e 6 del presente questionario.**
- La legittimazione del richiedente deve essere dimostrata con documenti ufficiali (copie semplici). Si prega di non trasmettere documenti originali (eccezione: procura).
- I documenti devono essere redatti in lingua italiana, tedesca, francese o inglese. Per documenti redatti in altre lingue, devono essere allegate traduzioni.
- Il questionario può essere esaminato solo se la sua pagina 7 è firmata in originale. Per questo motivo si chiede di non inviare il questionario per fax.

1. Richiedente (la persona che fa valere un diritto sui presunti averi)

†

Signor

Signora

Cognome:

Nome/i:

Nome da nubile:

Altri nomi avuti in passato (se cambiati):

Data di nascita:

Luogo di nascita:

Nazionalità:

nubile/celibe

sposata/o

unione domestica reg.

divorziata/o

vedova/o

Indirizzo:

.....

.....

.....

Telefono (ore diurne)/Fax:

1.1. Rappresentante del richiedente

Si prega di completare questa parte solo nel caso in cui la corrispondenza debba essere indirizzata al rappresentante. **In questo caso, una procura (in originale o copia autenticata) è indispensabile.**

Cognome:

Nome:

Indirizzo per la corrispondenza:

.....

.....

Telefono (ore diurne)/Fax:

2. Presunto cliente bancario del quale si richiede che vengano ricercati gli averi. Si prega di indicare anche eventuali altre forme ortografiche.

Signor

Signora

Cognome:

Tutti i nomi:

.....

Nome da nubile:

Altri nomi avuti in passato (se cambiati):

.....

Data di nascita:

Luogo di nascita:

Nazionalità:

Data del decesso:

e/o

Anno del presunto ultimo contatto

nubile/celibe

sposata/o

unione domestica reg.

divorziata/o

vedova/o

Ultimo indirizzo:

.....

.....

Ultimo indirizzo comunicato alla banca:

.....

.....

Cognome del marito/cognome da nubile

della moglie:

Nome del coniuge:

3. Legittimazione / Diritto alla richiesta

Il richiedente ha un legame di parentela con il presunto cliente bancario? sì
 no

Se sì, indicare il legame di parentela?

Se no, indicare gli elementi sui quali si basa la legittimazione?

Ha conoscenza di altri aventi diritto? sì
 no

Se sì, si prega di completare la seguente tabella:

Cognome:	Nome/i:	Legame di parentela con il presunto cliente bancario:

4. Per quali ragioni si presume la presenza di averi presso una banca in Svizzera?

Si prega di utilizzare un foglio supplementare per comunicare eventuali informazioni aggiuntive.

5. Allegati

5.1. Allegati obbligatori:

- 5.1.1. Copia di un documento di identità attuale, con fotografia (p.es. passaporto, carta d'identità), dell'avente diritto
- 5.1.2. Procura (in originale o copia autenticata), qualora sia stato mandato un rappresentante
- 5.1.3. Copia del bonifico dell'ammontare di CHF 100 o Contanti

5.2. Documenti ufficiali che comprovano la legittimità dell'avente diritto:

- 5.2.1. Copia dell'atto di morte del presunto cliente bancario (se disponibile)
- 5.2.2. Copia del certificato di eredità dell'avente diritto o di un documento corrispondente

Altri documenti da allegare qualora non fossero disponibili documenti di eredità:

- 5.2.3. Copia del certificato di matrimonio dell'avente diritto
- 5.2.4. Copia dell'atto di nascita dell'avente diritto
- 5.2.5. Altri documenti:

.....
.....

Si prega di notare che gli originali presentati saranno restituiti solo se espressamente richiesto.

Il sottoscritto **conferma** l'esattezza delle informazioni date e si dichiara disposto a fornire, qualora necessario, maggiori informazioni e documenti.

La **Dichiarazione sulla protezione dei dati** indica quali dati personali vengono trattati dall'Ombudsman delle banche svizzere, per quali scopi vengono trattati, come vengono utilizzati, a chi vengono comunicati e a chi possono rivolgersi gli interessati per porre domande in proposito. La Dichiarazione sulla protezione dei dati può essere scaricata dal sito Internetbankingombudsman.ch o richiesta all'Ufficio dell'Ombudsman.

Confermo accettare che tutti i dati trasmessi all'Ombudsman delle banche svizzere o che l'Ombudsman delle banche svizzere raccoglie nel corso del trattamento della mia richiesta vengano elaborati in conformità alla presente Dichiarazione sulla protezione dei dati.

.....
.....

Luogo e data	Cognome	Nome
--------------	---------	------

.....
Firma

Inviare a:

Ombudsman delle banche svizzere
Centrale per la ricerca
Bahnhofplatz 9, Casella postale
CH-8021 Zurigo